

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет»
(Астраханский государственный университет)

Кафедра романской филологии

Письменный перевод

по книге Education Physique et Moteur
название книги на иностранном языке

выходные данные Sous la direction de J-P GAREL Agrégé d'EPS au
Centre national d'études de formation pour l'enfance inadaptée édition
Nathan 1996
(место издания, год)

перевод стр. с 11 по 30

для сдачи кандидатского экзамена
по иностранному языку
(французский язык)

Выполнила:
Сисенова Карина
Досжановна
(Кафедра коррекционной
педагогики)

Астрахань – 2020 г.

| DES CONNAISSANCES PRÉALABLES | Предварительные знания |
|---|--|
| Des contenus d'enseignement pour l'EPS | Учебные материалы для ФСК |
| <p>Actuellement, les contenus d'enseignement de l'EPS, c'est-à-dire ce que les élèves sont amenés à apprendre dans le cadre de cette discipline, sont souvent définis en termes de « principes ». Ainsi, en sport collectif : « créer un déséquilibre en sa faveur » constitue un principe pouvant être mis en œuvre à travers des règles d'action qui indiquent concrètement ce qu'il faut faire pour réussir, en l'occurrence : changer de rythme, passer dans le dos du défenseur, etc. Les règles d'action constituent les savoirs nécessaires à une réalisation efficiente, du moins quand le type d'action peut bénéficier d'un contrôle cognitif et que les possibilités intellectuelles ainsi que la motivation des élèves autorisent ce contrôle. Elles sont construites avec les élèves à partir de leur pratique effective. L'analyse technique des activités physiques et sportives (APS) n'est pas ici notre propos. On peut par contre repérer des compétences d'un ordre plus général, mises en jeu pour maîtriser les actions motrices, conduire son apprentissage, entretenir et développer son potentiel corporel et participer à l'organisation du groupe.</p> | <p>В настоящее время содержание преподавания в дисциплине ФКС, то есть то, что студенты изучают в рамках этой дисциплины, часто определяется как с точки зрения принцип образования. Таким образом, в коллективном спорте это: создание дисбаланса в свою пользу представляет собой принцип, который может быть реализован посредством правил действий, которые конкретно указывают, что необходимо сделать, чтобы добиться успеха, в данном случае: изменить темп, встать за спиной защитника и т. д. Правила действия представляют собой знания, необходимые для эффективной реализации, по крайней мере, когда когнитивный контроль может принести пользу, а интеллектуальные возможности и мотивация учащихся позволяют осуществлять этот контроль. Они основаны на реальной практике студентов. Технический анализ физической и спортивной деятельности не является целью данного исследования. С другой стороны, можно выявить более общие навыки, используемые для овладения двигательными действиями, управлять обучением, поддерживать и развивать физический потенциал ученика и его участие в организации группы.</p> |
| Maîtriser les actions motrices | Освоение двигательных действий |
| <p>La maîtrise d'une action motrice se traduit par l'habileté qu'y déploie le sujet avec une économie de moyens. Elle peut être plus ou moins grande selon qu'elle se traduit par la capacité :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de reproduire cette maîtrise dans des conditions identiques, par exemple pour se déplacer en fauteuil sur une surface de même consistance et de même pente; - de transférer cette maîtrise dans un contexte différent, par exemple pour adapter son déplacement à un sol inégal en pleine nature. Cette capacité d'adaptation doit être valorisée dans l'apprentissage moteur. <p>Une bonne maîtrise suppose de savoir mener à bien les opérations impliquées, à des degrés divers, lors d'une action motrice, c'est-à-dire s'informer, décider et effectuer.</p> | <p>Овладение двигательными навыками выражается в ловкости, которую субъект проявляет с экономией сил. Оно может быть более или менее значительной в зависимости от того, превращается ли в способность: - воспроизводить это мастерство в одинаковых условиях, например, перемещаться в инвалидной коляске на ровной поверхности; - переносить это мастерство в другие условия, например, на природе. Эта способность к адаптации наиболее ценна в моторном обучении. Хорошее мастерство предполагает умение доводить до конца любые операции, в той или иной степени, во время двигательного действия, то есть получать информацию, решать и выполнять действия.</p> |
| Savoir s'informer | Освоение действий |
| <p>S'informer pour agir, c'est identifier les indices nécessaires à l'action. Ils concernent :</p> <ul style="list-style-type: none"> — son propre corps, pour apprécier la justesse de la | <p>Уметь получать информацию, чтобы действовать, - значит понимать намеки, необходимые для действия. Они касаются:- его</p> |

| | |
|---|---|
| <p>posture ou du mouvement;</p> <p>— l'environnement physique stable, pour évaluer par exemple la hauteur et la distance d'un obstacle à franchir, ou instable (pour apprécier la trajectoire d'une balle);</p> <p>— l'environnement humain, pour juger les possibilités de passe aux partenaires dans un sport collectif ou les forces et les faiblesses d'un adversaire.</p> | <p>собственного тела, чтобы оценить правильность осанки или движения; - стабильность физической среды, чтобы оценить, например, высоту и расстояние препятствия, которое нужно преодолеть, или ее нестабильность (чтобы оценить траекторию мяча); - окружения, чтобы судить о возможностях передачи мяча партнерам в коллективном спорте или о слабости соперника.</p> |
| <p>Savoir décider</p> | <p>Умение решать</p> |
| <p>Pour bien décider, il faut savoir déterminer ce qu'il convient de faire dans un contexte qui pose problème. Ce peut être choisir entre deux ou plusieurs possibilités de nature différente:</p> <p>— tirer au but ou passer la balle à un joueur plutôt qu'à un autre et, à cet effet, organiser sa posture et son geste de façon adéquate ;</p> <p>— décider, lors d'un déplacement en fauteuil dans un environnement accidenté, d'emprunter tel ou tel chemin, de passer entre deux obstacles si on juge l'espace suffisant ou de gravir une pente à fort pourcentage si on estime avoir les ressources nécessaires.</p> <p>Mais décider, ce n'est pas seulement, face à une ou plusieurs alternatives, retenir une solution à l'exclusion des autres: «faire ceci ou cela». C'est aussi gérer au mieux l'action pour aboutir à un équilibre optimal entre deux paramètres antinomiques, comme l'assurance de la sécurité et la prise de risque. Il s'agit alors de « faire plus ou moins ceci ou cela ».</p> <p>Le jeu «1-2-3 soleil» illustre bien les différents types de décision: l'enfant qui se déplace vers le mur ne doit pas s'arrêter trop tôt, sinon il n'arrivera pas à temps au but, mais il ne doit pas non plus s'arrêter trop tard, sinon il devra retourner à son point de départ. Il doit donc choisir soit de continuer à avancer, soit de s'arrêter. Il doit aussi moduler son action: se déplacer assez rapidement pour arriver le premier au mur mais pas trop afin de pouvoir contrôler son arrêt.</p> | <p>Умение, чтобы принять правильное решение, нужно уметь определять, что делать в контексте, который вызывает проблемы. Это может быть выбор между двумя или более различными возможностями:</p> <p>- бросать мяч в ворота или передать мяч данному игроку, а не другому, и с этой целью изменить позу и жест адекватно;</p> <p>- принимать решение, при перемещении в кресле на неровной поверхности, чтобы пройти тот или иной путь, пройти между двумя препятствиями, если мы считаем, что для этого есть достаточно места или подняться по склону, если мы считаем, что у него есть необходимые ресурсы.</p> <p>Но решать это не просто, перед лицом одной или нескольких альтернатив, выбирать одно решение, исключающее другие: "сделать то или это". Это также означает управлять действиями для достижения оптимального баланса между двумя антиномическими параметрами, такими как обеспечение безопасности и принятие риска, тогда речь идет о том, чтобы "сделать более или менее то, что нужно".</p> <p>Игра "1-2-3 солнце" хорошо иллюстрирует различные типы решений: ребенок, который движется к стене, не должен останавливаться слишком рано, иначе он не доберется до цели вовремя, но он не должен останавливаться слишком быстро, иначе ему придется вернуться к своей точке старта. Поэтому он должен выбрать либо продолжать движение вперед, либо остановиться. Он также должен модулировать свое действие: двигаться достаточно быстро, чтобы добраться до стены первым, но не слишком быстро, чтобы иметь возможность быстро остановиться.</p> |
| <p>Savoir effectuer</p> | <p>Умение выполнять</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Réaliser une bonne performance motrice, c'est aboutir au résultat prévu, rapidement, avec la plus grande économie de moyens et en s'adaptant aux éventuelles variations du contexte environnemental. Pour cela, il faut être, à des degrés divers selon la nature de la tâche, suffisamment fort, souple, endurant, résistant, coordonné, équilibré, etc. S'informer, décider et effectuer ne sont pas, dans la réalité, des opérations tout à fait organisées séquentiellement. En effet, prendre des informations suppose de sélectionner celles qui paraissent les plus pertinentes par rapport au projet d'action, donc déjà de prendre une décision. Quant à l'effectuation de l'action, elle peut s'accompagner d'une prise d'informations pour contrôler le bon déroulement du geste programmé et d'une prise de décision pour le gérer au mieux. Lorsqu'un élève en fauteuil effectue un parcours chronométré en terrain accidenté, il doit gérer sa vitesse en fonction de la précision requise: il lui faut apprécier le risque de voir son temps pénalisé s'il heurte des obstacles par excès de vitesse. Par ailleurs, les opérations sont inégalement requises selon le type d'action: savoir décider est ainsi d'autant plus nécessaire que l'action se déroule dans un milieu incertain.</p> | <p>Достижение хороших моторных характеристик означает достижение ожидаемого результата, с максимальной экономией средств и адаптацией к возможным изменениям окружающей среды. Для этого необходимо быть, в различной степени в зависимости от характера задачи, достаточно сильным, гибким, терпимым, устойчивым, координирующим, уравновешенным. Получение информации, принятие решения и его выполнение не являются, в действительности, последовательными операциями. Действительно, получение информации предполагает выбор того, что показалась наиболее актуальным по отношению к плану действий, т. е. это уже принятие решения. Что касается выполнения действия, то оно может сопровождаться принятием информации для контроля над правильным ходом программного жеста и принятием решения для управления им лучшим образом. Когда человек, сидящий в кресле, совершает перемещение по местности, он должен регулировать скорость в соответствии с требуемой точностью: он должен оценить риск и время, если он столкнется с препятствиями из-за превышения скорости. Кроме того, операции не являются равнозначными в зависимости от типа действия: умение решать тем более необходимо, что действие происходит в незнакомой среде.</p> |
| <p>Conduire son apprentissage</p> | <p>Вести свое обучение</p> |
| <p>«Apprendre à apprendre », selon une formule aujourd'hui largement utilisée, laisse entendre que la maîtrise de certaines procédures d'apprentissage facilitera ultérieurement l'appropriation de nouvelles compétences. Elle traduit la volonté du législateur, exprimée ainsi dans l'article premier de la Loi d'orientation de 1989: «Les écoles, les lycées et les établissements d'enseignement supérieur sont chargés de transmettre et de faire acquérir connaissances et méthodes de travail.» Ces savoirs, dits «de méthode», doivent permettre à l'élève de conduire son apprentissage de façon la plus autonome possible.</p> <p>En EPS, l'élève peut apprendre de différentes manières, plus ou moins pertinentes en fonction de son âge et de ses possibilités: en tâtonnant, pour trouver la solution par essais/erreurs, ou selon des démarches plus méthodiques, qui consistent à appliquer une solution ou à construire les règles d'action. Il peut aussi découvrir une solution en sollicitant avant tout son imagination.</p> | <p>Учиться навыкам, в соответствии с формулой, которая сегодня широко используется, предполагает, что овладение некоторыми процедурами обучения в будущем облегчит получение новых навыков. Она отражает волеизъявление законодателя, выраженное в статье I Закона о руководстве 1989 года: "Школы, лицеи и высшие учебные заведения несут ответственность за передачу и распространение знаний и методов обучения". Эти умения, называемые "методом", должны позволить ученику вести свое обучение как можно более автономно. В рамках дисциплины ФСК ученик может учиться различными способами, более или менее релевантными в зависимости от его возраста и возможностей : путем поиска решения методом проб / ошибок или более методично, что включает применение решения или построение правил действий. Он также может найти решение, прежде всего напрягая свое воображение.</p> |
| <p>Appliquer une solution</p> | <p>Применение решения</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Imiter un modèle gestuel ou mettre en pratique une règle d'action « donnée » par l'enseignant limite l'initiative. De ce fait, ces démarches n'ont pas toujours bonne presse dans la littérature pédagogique. L'imitation, en particulier, a été beaucoup critiquée, sous prétexte d'induire la passivité, avant de retrouver aujourd'hui des défenseurs. Elle peut s'avérer pertinente pour les habiletés fermées, notamment pour les activités dites de production de formes gestuelles (dans le cadre de l'apprentissage d'une danse, d'une figure de gymnastique, etc.).</p> <p>Même quand il utilise une démarche qui lui laisse moins d'initiative dans le choix des procédures, l'élève doit rester actif:</p> <ul style="list-style-type: none"> — dans le cas d'un modèle à imiter: pour confronter sa production personnelle au modèle et réduire éventuellement les écarts; — dans le cas d'une règle à appliquer: pour apprécier la pertinence de la règle par rapport à ses possibilités; — dans tous les cas: pour adapter la solution à des contextes variés. L'habileté ainsi acquise n'est jamais tout à fait copie conforme. | <p>Прежде чем сегодня нашлись защитники подражания, оно в частности подвергалось большой критике под предлогом провоцирования пассивности. Оно может быть уместно для формирования закрепленных навыков, в частности для видов деятельности, предполагающих жестикулирование (в рамках изучения танцев, гимнастики и т. д.). Даже когда ученик использует подход, который оставляет ему меньше инициативы при выборе методов, он должен оставаться активным:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в случае модели для подражания: чтобы соотнести свое личное выполнение с шаблоном и по возможности уменьшить ошибки; - в случае правила для применения: чтобы оценить соответствие правила по отношению к его возможностям; - в любом случае: для адаптации решения. <p>Умение, приобретенное таким образом, никогда не будет одинаково.</p> |
| <p>Construire des règles d'action</p> | <p>Создание правил действия</p> |
| <p>Les savoirs permettant de construire les règles d'action mettent en jeu une autonomie plus importante de la part de l'élève. Ils s'expriment par la capacité de réfléchir sur l'action pour en identifier les résultats et les modalités de réalisation et pour établir des relations de cause à effet entre résultats et modalités.</p> | <p>Знания, позволяющие создавать правила действий, задействуют автономию ученика со стороны высшего образования. Они выражаются в способности обдумывать действия для того, чтобы определить результаты и способы их достижения и для установления причинно-следственных связей между результатами и способами достижения.</p> |
| <p>Identifier le résultat et les modalités de l'action</p> | <p>Определение результата и порядка действий</p> |
| <p>On peut identifier le résultat d'une action de façon qualitative, en fonction de critères de réussite significatifs de niveaux de difficulté qui sont préalablement définis (ainsi, pour une tâche d'équilibre: la vitesse de déplacement, la largeur de la surface de déplacement, etc.) ou bien en construisant ces critères. L'identification du résultat ne s'appuie pas que sur des critères fonctionnels. Lors des activités physiques d'expression, des références esthétiques sont mobilisées.</p> <p>On peut aussi apprécier le résultat de façon quantitative: «sur tant de lancers à telle distance, j'ai atteint la cible visée tant de fois», ou «sur x tirs au but réussis d'une équipe, il y en a tant qui ont été déclenchés de tel endroit du terrain », etc. ‘</p> <p>L'identification des modalités de réalisation d'une action suppose d'analyser les caractéristiques de son exécution, c'est-à-dire de pouvoir les décrire: « Pour contourner l'obstacle avec mon fauteuil, je me</p> | <p>Результат действия можно определить качественно, исходя из критериев успешности уровней сложности, которые предварительно определены (например, для задания на равновесия: скорость перемещения, ширина поверхности перемещения и т. д.) или путем построения этих критериев. Определение результата основывается не только на функциональных критериях. При выполнении упражнений предполагающих выражение экспрессии активизируются эстетические характеристики. Результат также можно оценить количественно: ”я достиг цели столько-то”, или ”при таком-то количестве попаданий в цель, среди них было столько-то, которые были сделаны с такого-то места площадки и т.д.”. Определение правил выполнения действия предполагает анализ его характеристик, т. е. возможность их описания:</p> |

| | |
|--|---|
| <p>suis d'abord éloigné de lui», «La tactique dominante utilisée par l'équipe adverse est de...», «Au tennis, je frappe ma volée en appui (ou non) sur telle jambe », etc. ou les comparer. Dans ce cas, l'analyse peut porter :</p> <ul style="list-style-type: none"> - sur un geste: par exemple, après avoir produit "individuellement des réponses originales, les enfants sont invités à montrer leurs productions et à les comparer; - sur une situation: d'une activité physique à l'autre — qui relèvent d'une même logique interne — certaines situations sont semblables et appellent les mêmes règles d'action (les procédures de démarquage au basket, au football et au hockey ont des aspects communs). Les élèves sont incités à repérer les analogies. | <p>"чтобы обойти препятствие своим креслом, я сначала отдалился от него", "Доминирующая тактика, используемая командой противника, - это... ", "В теннисе я совершаю удар с опорой (или без) на ту или иную ногу" и т.д. В этом случае анализ может опираться на жест: например, после того, как дети подготовили свои индивидуальные ответы, им предлагается воспроизвести свои жесты и сравнить их;</p> <ul style="list-style-type: none"> - на ситуации: от одной физической активности к другой—которые связаны единой внутренней логикой и предполагают одни и те же правила действия (процесс выхода на передачу в баскетболе, футболе и хоккее имеет общие аспекты). Ученикам предлагается воспроизвести по аналогии. |
| Établir des relations de cause à effet | Установление причинно-следственных связей |
| <p>À partir des informations qu'il a recueillies, l'élève est amené à dégager des relations de cause à effet pour estimer la pertinence de son action en fonction du but recherché. L'appréciation peut concerner:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le choix d'une modalité de réalisation: « Si je fais comme ceci... est-ce que j'arrive à... ? », «Si je lance la balle avec tel geste, est-ce que j'atteins plus facilement la cible? »; - la recherche d'un équilibre optimal entre deux paramètres antinomiques: «Pour arriver à... est-ce que je fais trop comme ceci ou trop comme cela?», «Est-ce que je ne me dépêche pas trop vite pour aller jusqu'au terme de mon déplacement? ». <p>La réflexion peut aboutir à des conclusions d'ordre général qui constituent des règles d'action applicables dans des contextes semblables: «dans tous les cas où je veux me démarquer, je peux... ». L'élaboration de règles peut s'effectuer selon différentes démarches:</p> <ul style="list-style-type: none"> - par l'évocation du souvenir de la technique ou de la stratégie utilisées. - par l'observation, pour trouver les facteurs de réussite d'une équipe qui gagne ou d'un camarade qui réussit bien; - par l'expérimentation méthodique, en faisant varier les paramètres de l'action (en course de haies, ce sera la distance entre les haies ou la hauteur des haies) jusqu'à déterminer ceux qui sont le plus favorables à la réussite; - par la confrontation de plusieurs points de vue (ainsi, dans le cas où il faut trouver collectivement une stratégie). | <p>На основе полученной информации ученик должен определить причинно-следственные отношения, чтобы оценить правильность своего действия по отношению к цели, которую необходимо достичь. Оценка может касаться: - выбора способа достижения: "если я поступлю так... я достигну ...?", "Если я брошу мяч таким движением, проще ли мне будет попасть в цель?"- поиска оптимального равновесия между двумя противоречивыми параметрами: "для достижения ...я делаю слишком много или слишком много, как это?", "Не слишком ли быстро я двигаюсь, чтобы добраться до конца моего пути?". Размышление может привести к общим выводам, которые представляют собой правила действий, применимые в подобных ситуациях: "во всех случаях, когда я хочу освободиться от атаки противника, я могу...". Разработка правил может осуществляться различными способами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - путем вспоминания применимых техник и стратегии; -наблюдением, чтобы найти факторы успеха команды, которая выигрывает или хорошо преуспевающего товарища; -методом экспериментов, варьируя параметры действия (в беге с препятствиями, это будет расстояние между препятствиями или высота препятствий), до тех пор, пока не определятся наиболее благоприятные для успеха параметры; -путем сопоставления нескольких точек зрения (так, в случае, если необходимо коллективно найти стратегию успеха). |
| Découvrir une solution originale | Поток оригинального решения |

| <p>Il s'agit, par exemple, de trouver les différents usages d'un objet ou les différents modes de franchissement d'un obstacle. Cette modalité d'apprentissage ne relève pas d'une organisation méthodique de la part de l'élève. Elle ne doit pas pour autant être négligée, car elle constitue un mode de fonctionnement intellectuel fondamental que le souci de rationalisation de l'enseignement ne doit pas faire oublier. La découverte des solutions originales peut être facilitée par une stratégie d'enseignement « dans laquelle le groupe joue un rôle essentiel en contraignant chaque sujet à envisager des hypothèses qui soient en dehors de ses habitudes mentales, à prendre en compte les suggestions d'autrui, de manière à découvrir de nouveaux itinéraires et à mettre en œuvre ce que l'on nomme communément « imagination » ou « créativité ».</p> | <p>Речь идет о том, например, чтобы найти различные способы применения объекта или различные способы преодоления препятствия. Этот порядок обучения не зависит от тщательной организации со стороны ученика. Вместе с тем им нельзя пренебречь, поскольку он представляет собой фундаментальный вид интеллектуальной деятельности, о котором не следует забывать, несмотря на стремление к рационализации образования. Нахождение оригинальных решений может быть облегчено стратегией обучения, в которой группа играет важную роль, обязывая каждого ее субъекта рассматривать гипотезы, которые находятся за пределами его умственных привычек, его психики, учитывать предложения других людей, таким образом, открывая новые пути реализовывая то, что обычно называют "воображением" или "изобретательностью".</p> |
|--|---|
| Mener à bien un projet | Реализация проекта |
| <p>Pour que l'élève puisse réfléchir sur son action, il lui faut dépasser le plaisir fonctionnel de l'instant présent. Il ne peut être amené à concevoir un projet que lorsque les résultats de son action lui procurent une telle satisfaction d'acquiescer de nouveaux pouvoirs qu'il en vient à anticiper ces résultats et à envisager de s'organiser pour les améliorer.</p> <p>À partir de la définition d'un but à atteindre, on déterminera une échéance qui peut être, en fonction de l'âge et des possibilités des élèves, le terme d'une ou plusieurs séances, un trimestre ou plus...</p> <p>Si l'échéance est lointaine, une planification des étapes intermédiaires est utile, en lui gardant une souplesse nécessaire. Cette organisation participe du projet individuel de l'enfant ou de l'adolescent. Outre une capacité à réfléchir sur son action et à se projeter dans l'avenir, mener à bien un projet nécessite que l'élève soit actif et persévérant.</p> | <p>Для того чтобы ученик мог подумать о своем действии, ему необходимо выйти за пределы функционального удовольствия данного момента. Он может разработать проект (план) тогда, когда результаты его действий приносят ему такое удовлетворение от приобретения новых возможностей, что он сможет предвидеть эти результаты и организовать свою работу так, чтобы их улучшить.</p> <p>Исходя из определения достигаемой цели, определим крайний срок, который может быть, в зависимости от возраста и возможностей учащихся, сроком одного или нескольких занятий, триместра или более... Если крайний срок далек, то полезно планирование промежуточных этапов, сохраняя при этом необходимую гибкость. Данная организация строится исходя из индивидуального плана ребенка или подростка. Помимо способности размышлять над своими действиями и проецировать себя в будущее, реализация проекта требует того, чтобы ученик был активным и настойчивым</p> |
| Entretenir et développer son potentiel corporel | Поддержание и развитие своих физических возможностей |
| <p>C'est savoir préserver son intégrité physique et améliorer ses capacités motrices. Cet objectif peut nécessiter de maîtriser une action motrice (pour se relaxer, pour adopter des postures adéquates lors du porter de lourdes charges, etc.). Il peut impliquer aussi des savoirs qui n'appellent pas véritablement d'habileté motrice, comme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - savoir s'échauffer, - savoir comment s'entraîner (pour développer sa force, son endurance, etc.), | <p>Это умение сохранять свою физическую целостность и улучшать свои двигательные способности. Для достижения этой цели может потребоваться подчинение себе двигательных действий (для расслабления, принятия адекватных поз при переноске тяжелых грузов и т. д.). Данная цель может также включать знания, которые не требуют истинно двигательных навыков, таких как:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уметь размяться, |

| | |
|--|---|
| - savoir assurer sa sécurité (dans les activités gymniques, en escalade, etc.). | -знать, как тренироваться, чтобы развить свою силу, и т. д; -знать, как обеспечить свою безопасность (в гимнастике, скалолазании и т. д.). |
| Participer à l'organisation du groupe | Участие в организации группы |
| <p>C'est savoir adopter une attitude et établir avec autrui des relations qui permettent d'optimiser le fonctionnement collectif, comme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - respecter les règles de fonctionnement du groupe, - témoigner d'un esprit critique, - proposer des solutions, - inscrire son projet individuel dans un projet collectif, - aider quelqu'un. <p>La pratique de l'EPS offre aux élèves l'occasion de tenir des rôles qui mobilisent ces savoirs à des degrés divers: parer, arbitrer, évaluer, diriger une équipe, conduire un échauffement, etc.</p> <p>On notera que toutes les compétences de l'EPS impliquent, à des niveaux divers, des capacités psycho-affectives (maîtrise des émotions, sens de l'effort, etc.) et relationnelles.</p> <p>La récente circulaire organisant les modalités des épreuves d'EPS aux examens (B.O. du 14/12/1995) indique que les compétences acquises dans les APS seront évaluées en appréciant la maîtrise d'exécution et/ou la performance (selon les activités). Ces acquis appartiennent à la première des quatre catégories de compétences que nous avons distinguées (maîtriser les actions motrices). Quant aux savoirs mobilisés dans les trois autres catégories, ils peuvent être évalués dans le cadre des savoirs d'accompagnement.</p> | <p>Это умение принять позицию и установить отношения с другими людьми, которые позволяют оптимизировать коллективную работу, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> - соблюдать правила групповой работы, - проявить критический характер, - предложить решения, - включить свой индивидуальный план помочь кому-либо. <p>Практика ФКС предоставляет учащимся возможность применить на себе роли, которые мобилизуют эти знания в различных степенях: парировать, судить, оценивать, направлять команду, проводить разминку и т. д. Следует отметить, что все навыки физкультуры и спорта включают в себя, на различных уровнях, психо-аффективные способности (овладение эмоциями, чувством напряжения и т.д.) и межличностные способности. Недавнее письменное распоряжение, организующее порядок(правила) проведения экзаменов(зачетов) по физической культуре и спорту(от 14 дек.1995г) указывает, что приобретение во время физической и спортивной деятельности навыки, будут оценены, учитывая мастерство их исполнения и/или результат(в зависимости от видов деятельности. Эти достижения относятся к первой из четырех выделенных нами категорий навыков (овладение двигательными действиями). Что касается знаний, получаемых в других трех категориях, то они могут быть оценены в рамках сопутствующих знаний.</p> |
| Les activités physiques et sportives | Физическая и спортивная деятельность |
| Critères de classification des APS | Критерии классификации физической и спортивной деятельности |
| <p>Les caractéristiques d'une APS peuvent être envisagées selon divers critères: par exemple le milieu d'évolution de l'activité (air/terre/eau), ou bien le but des mouvements effectués lors de sa pratique. On peut ainsi distinguer avec J.-P. Famose les buts de forme, qui «consistent à organiser une configuration particulière de mouvements afin de produire un effet émotionnel sur un public ou sur des juges » (en gymnastique, GRS, natation synchronisée, danse, etc.), et les buts environnementaux, qui «consistent à produire un changement physique dans les rapports de l'individu avec son environnement» (athlétisme,</p> | <p>Характеристики физической и спортивной деятельности могут быть рассмотрены в соответствии с различными критериями: например, среда, в которой разворачивается деятельность (воздух / земля/вода) или цель выполняемых на практике движений. Также, согласно Ж-П.Фамоз различать цели, формы, которые" состоят в организации определенной конфигурации движений, чтобы произвести эмоциональное воздействие на аудиторию или судей" (в гимнастике, ритмике (аэробики), синхронном плавании, танце и т. д.), и цели окружающей среды , которые" состоят в том ,</p> |

| | |
|---|--|
| <p>sports collectifs, etc.).</p> <p>Pour P. Parlebas, « toute pratique motrice doit être considérée comme un système dans lequel les interactions jouent un rôle décisif et fondent la logique interne de la tâche ». Dans cette perspective, l'incertitude constitue un critère qui permet de différencier les activités impliquant une relation avec l'environnement physique: on distinguera les activités se déroulant dans un environnement stable (comme l'athlétisme) et celles pratiquées en milieu incertain (les activités de pleine nature, les sports collectifs, etc.).</p> <p>Quant au type de relation avec l'environnement humain, il permet de distinguer les activités d'opposition (tennis, escrime, etc.), de coopération (voile sans compétition), de coopération et d'opposition (sports collectifs, tennis en double, etc.).</p> | <p>чтобы произвести физическое изменение отношений человека с окружающей средой ”(легкая атлетика, командные виды спорта и т. д.).</p> <p>Согласно Р. Parlebas: “любой двигательный навык должен рассматриваться как система, в которой взаимодействия играют решающую роль и основывают внутреннюю логику задания”. С этой точки зрения неопределенность является критерием, позволяющим дифференцировать деятельность, связанную с отношением к физической среде : различают деятельность, осуществляемую в стабильной среде (например, легкая атлетика), и те, которые практикуются в непостоянной среде (занятие на открытом воздухе, командные виды спорта и т. д.), Что касается типа отношений с людьми, данный критерий позволяет различать контактные виды спорта, подразумевающие противостояние (теннис, фехтование), виды физической деятельности, включающие взаимодействие (парусный спорт без соревновательного момента), виды физической деятельности, включающие взаимодействие и противодействие (командные виды спорт, парный теннис и т.д.).</p> |
| <p>Exemples de classification des APS</p> | <p>Примеры классификации физической и спортивной деятельности</p> |
| <p>Les domaines d'action</p> | <p>Сферы деятельности</p> |
| <p>L'arrêté du 24/03/1993, concernant les épreuves d'EPS aux examens, stipulait que « le projet d'éducation physique et sportive s'organise autour d'activités physiques et sportives prévues par les instructions officielles et choisies pour atteindre de manière équilibrée les objectifs généraux de l'éducation physique et sportive. Le choix de ces activités s'opère en se référant d'abord aux cinq domaines d'action correspondant aux situations motrices caractéristiques des effets recherchés par l'éducation physique et sportive ». Bien que cet arrêté vienne d'être abrogé et que le nouveau texte invite à choisir des activités « de nature différente », sans plus de précision, nous présenterons les domaines d'action tels qu'ils sont proposés dans le cadre du schéma directeur de l'éducation physique et sportive, car cette classification est reprise dans plusieurs articles ou livres concernant l'EPS. Par ailleurs, l'enseignant ne peut pas faire l'économie d'un questionnement sur les effets communs et les effets particuliers des différentes activités.</p> | <p>В постановлении от 24.03.1993 года, касаемо экзаменов по физической культуре и спорту, говорилось, что "план физического и спортивного воспитания строится вокруг физических и спортивных мероприятий, предусмотренных официальными инструкциями и выбранных для сбалансированного достижения общих целей физического и спортивного воспитания. Выбор этих видов деятельности осуществляется, прежде всего, со ссылкой на пять сфер деятельности, соответствующих характерным двигательным ситуациям, для достижения определенного результата, с помощью физкультуры и спорта“. Несмотря на то, что постановление был упразднено и что в новом тексте предлагается выбрать виды деятельности ”другого характера“, без дальнейших разъяснений мы представим сферы деятельности, предлагаемые в рамках ведущего плана по физическому и спортивному воспитанию, поскольку эта классификация повторяется во многих статьях или книгах физической культуры и спорта. Вместе с тем, учитель не может пренебрегать проблематикой</p> |

| | |
|--|---|
| | общих и частных результатов различных видов деятельности |
| Actions dans un environnement physique stable | Деятельность в стабильной физической среде |
| Rentrent dans cette catégorie l'athlétisme, la natation, le tir et, d'une façon générale, les actions individuelles de déplacement, de saut, de franchissement, de lancer, de porter, etc. Les ressources motrices mobilisées peuvent être très différentes selon l'activité: ce peut être l'équilibre, la force, la souplesse, la vitesse, la résistance, l'endurance, la coordination, etc. L'élève peut aussi devoir utiliser ses ressources cognitives (pour répartir son effort) et affectives (pour contrôler ses émotions dans les situations impliquant de prendre des risques et de persévérer dans les moments difficiles). | К этой категории относятся легкая атлетика, плавание, стрельба и, как правило, индивидуальные виды деятельности по перемещению, прыжкам, пересечению, броску, попаданию и т. д. Мобилизуемые двигательные ресурсы могут быть очень разными в зависимости от деятельности: это может быть баланс, сила, гибкость, скорость, стойкость, выносливость, координация и т. д. ученику также может потребоваться использовать свои когнитивные ресурсы (для распределения усилий) и аффективные (для контроля своих эмоций в ситуациях, связанных с риском и упорством в трудные моменты). |
| Actions individuelles à visées esthétiques et expressives | Индивидуальная деятельность эстетического и экспрессивного направления |
| Il s'agit de la danse, de la GRS et aussi de la gymnastique dans la mesure où elle implique la maîtrise de formes gestuelles. Ces activités sollicitent des qualités motrices nécessaires aux «enchaînements de mouvements à caractère esthétique, acrobatique, etc. » Elles font aussi appel à des ressources cognitives et socio-affectives pour « montrer et communiquer en fonction d'un sens et d'un code », pour « l'utilisation de données spatiales et temporelles pour donner au geste un sens et l'efficacité », pour « l'acquisition de langages communs s'appuyant sur la stylistique et la symbolique..., le développement de la créativité..., la mise en jeu et la maîtrise des facteurs émotionnels par rapport à soi et à autrui ». | Речь идет о танце, ритмике, а также гимнастике, в той мере какой она включает в себя овладение жестовыми формами. Эти виды деятельности привлекают двигательные качества, необходимые для "ряда движений эстетического, акробатического характера и т. д.". Они также используют когнитивные и социально-эмоциональные ресурсы для того, чтобы "показывать общение посредством смысла и кода", для "использования пространственных и временных данных, чтобы придать жесту смысл и результативность", для "приобретения согласованности на основе стилистики и символики ..., развитие креативности..., использование и овладение эмоциональными факторами по отношению к себе и к другим". |
| Actions d'opposition interindividuelles | Виды деятельности по межличностному противостоянию |
| Ce sont les affrontements corporels directs (lutte, judo, etc.) ou réalisés par intermédiaire d'un objet (jeux de raquettes, escrime, etc.). Ces activités peuvent faire appel, à des degrés divers, aux ressources bio-énergétiques (solicitation de la fonction cardio-pulmonaire) et psychomotrices. Elles mobilisent aussi les ressources cognitives quand il s'agit de comprendre les règles et de «prendre des informations pour comprendre les actions adverses inattendues ou provoquées afin de construire, développer et mettre en œuvre des stratégies de caractère offensif ou défensif ». Quant aux ressources socio-affectives, elles interviennent | Это прямые телесные столкновения (борьба, дзюдо или деятельность с помощью объекта-посредника (виды игр с ракетками, фехтованием и т. д)). Эти виды деятельности могут использовать в различной деятельности биоэнергетические ресурсы (сердечно-легочные нагрузки) и психомоторные ресурсы различной степени. Они также мобилизуют когнитивные ресурсы, когда речь идет о понимании правил и "получении информации для восприятия неожиданных действий противника или его спровоцированных действий для построения, развития и |

| | |
|---|---|
| pour le respect des règles et la «maîtrise des facteurs émotionnels inhérents à la situation d'affrontement ». | реализации стратегии наступательного или защитного характера". Что касается социально-эмоциональных ресурсов, то они играют роль в соблюдении правил и "овладении эмоциональными факторами, присущими ситуациям конфронтации ". |
| Actions de coopération et d'opposition collectives | Виды деятельности, подразумевающие командное сотрудничество и противодействие |
| Ce sont les jeux et les sports collectifs. De façon générale, ces activités peuvent mobiliser sensiblement les mêmes ressources que les activités d'opposition interindividuelles. Il faut y ajouter la nécessité de «communiquer et partager la compréhension de l'action avec les partenaires » et d'inscrire son projet individuel dans le cadre d'un projet collectif. | Это игры и командные виды спорта. В целом такая деятельность может существенно мобилизовать те же ресурсы, что и деятельность по межличностному противостоянию. К этому следует добавить необходимость "коммуницировать и распределять действия между партнерами " и включения своего индивидуального плана в коллективный. |
| Actions dans un environnement physique incertain | Деятельность в непостоянной физической среде |
| Il s'agit essentiellement des activités de pleine nature, par exemple la course d'orientation. Les ressources motrices mobilisées sont variables selon l'activité. Pour leur part, les ressources cognitives sont toujours sollicitées pour apprendre les règles de sécurité, pour lire et anticiper les informations issues de l'environnement et pour organiser et adapter l'action en fonction de ces informations. Enfin, au niveau socio-affectif, ces activités exigent souvent un bon contrôle émotionnel pour faire face à un milieu incertain. | Речь идет в основном о деятельности на открытом воздухе, например, о гонке ориентации. Мобилизуемые двигательные ресурсы варьируются в зависимости от вида деятельности. Со своей стороны, когнитивные ресурсы все же необходимы, чтобы изучить технику безопасности, прочесть и использовать в дальнейшем полученной из окружающей среды, а также, чтобы организовать и адаптировать действие на основе этой информации. Наконец, на социально-эмоциональном уровне эта деятельность часто требует хорошего эмоционального контроля, чтобы должным образом противостоять нестабильной среде. |
| Classification selon les textes officiels | Классификация в соответствии с официальными текстами |
| Les programmes de 1995, concernant l'enseignement primaire, indiquent que les compétences visées sont choisies parmi les activités suivantes: les activités athlétiques, les activités de type gymnique, les activités d'expression, les activités d'opposition duelles, les jeux et sports collectifs, les activités de pleine nature, la natation. C'est cette classification, fondée sur des pratiques corporelles socialement reconnues, qui est retenue pour l'enseignement secondaire dans les textes officiels de 1985 et 1986. | В программах начального образования 1995 года указанные, что соответствующие навыки выбираются из следующих видов деятельности: легкоатлетическая деятельность, гимнастическая деятельность, связанная с экспрессией, деятельность парного противостояния, командные игры и виды спорта, занятия на свежем воздухе, плавание. Именно эта классификация, основанная на признанных в обществе порядке физических практиках, была принята для среднего образования в официальных текстах 1985 и 1986 годов. |

| Limites des classifications en usage | Ограничения применимых классификаций |
|---|--|
| <p>On peut remarquer que les classifications considérées ne comprennent pas d'activités d'entretien, telle la relaxation, ni d'activités utilitaires (par exemple pour apprendre à porter ou déplacer un objet lourd ou volumineux, même si cet apprentissage peut être partiellement réalisé en sport de combat).</p> <p>On constate également que, dans les interactions humaines, l'opposition est privilégiée: il n'y a pas en effet, à l'occasion des activités duelles et collectives, de coopération excluant un affrontement: il s'agit toujours de vaincre un individu ou une équipe. Bien entendu, les activités de plein air et celles d'expression peuvent donner lieu à une pratique dépourvue d'antagonisme, à condition d'abandonner une logique sportive qui privilégie la compétition.</p> <p>On notera également que les APS appartenant à un même domaine d'actions ou à une même famille n'appellent pas que des ressources communes: ainsi, les activités duelles comprennent des APS bien différentes comme les jeux de raquettes et les sports de combat, et au sein d'un même sport, l'athlétisme, une discipline comme le saut à la perche requiert plus de contrôle émotionnel pour maîtriser la prise de risque que la course à pied. Par ailleurs, une même activité peut satisfaire au critère distinctif d'un domaine d'action dans certaines conditions de pratique et pas dans d'autres: l'escalade d'une paroi parcourue de nombreuses fois ne recèle plus aucune incertitude.</p> <p>Ces classifications doivent nous inviter à nous interroger sur les ressources que mobilise chez le sujet chaque activité ou chaque type d'activité. Chaque APS est, en effet, susceptible d'avoir des effets particuliers et/ou communs à d'autres APS. C'est en fonction des effets attendus que l'une ou l'autre sera privilégiée dans le cadre du projet pédagogique, et donc aussi en fonction du sens qu'elle peut revêtir pour les élèves.</p> | <p>Можно заметить, что рассматриваемые классификации не включают в себя поддерживающие виды деятельности, ни прикладные виды деятельности (например, обучиться, как переносить или перемещать тяжелый или объемный предмет, даже если это умение может быть частично применимо в спортивном бое).</p> <p>Мы также констатируем, что в человеческих взаимодействиях предпочтение отдается противостоянию: в случае парных и командных видов деятельности на самом деле нет сотрудничества, исключающего конфронтацию: всегда речь идет о том, чтобы отдельного человека или команду. Разумеется, занятия на свежем воздухе и занятия, предполагающие экспрессию, могут породить поведение, лишенное всякого соперничества, при условии отказа от спортивной логики, отдающей предпочтение соревнованиям. Следует также отметить, что занятия физкультурой и спортом, относящиеся к одной области действий или к одной группе не требуют только общих способностей: таким образом, парные виды деятельности включают в себя совершенно разные физические и спортивные занятия, такие как игры с ракетками и боевые виды спорта, и в рамках одного вида спорта. Легкую атлетику, такая дисциплина, как прыжки с шестом, требует большего эмоционального контроля, чтобы овладеть риском, нежели чем бег. Кроме того, одна и та же деятельность может отвечать характерному критерию той или иной области действия при определенных условиях на практике, а при других нет: спортивное скалолазание, совершенное много раз, больше не вызывает неуверенность. Эти классификации должны побуждать нас задуматься о том, какие ресурсы мобилизует у субъекта каждая деятельность или вид деятельности. Каждый вид физической и спортивной деятельности, по сути, может оказывать особые и/или общие влияния на другие виды. Именно в зависимости от ожидаемых результатов тому или иному из них будет отдаваться предпочтение в рамках образовательной программы, а, следовательно, и в зависимости от того, какое значение он может иметь для учащихся.</p> |
| CHOIX À EFFECTUER POUR UN PROJET PÉDAGOGIQUE | Выбор осуществления образовательной программы |

| | |
|--|---|
| <p>En début d'année, dès qu'il connaît suffisamment les capacités et les difficultés de ses élèves, l'enseignant définit les acquisitions qu'il vise pour eux, choisit les activités physiques qu'il leur proposera et planifie son travail. Le projet pédagogique, élaboré pour le groupe-classe, est conçu pour le temps limité d'une année scolaire, mais il n'est pas indépendant d'un projet à plus long terme. Il s'inscrit dans une perspective d'avenir qui n'a de sens qu'en regard de finalités (autonomie, intégration, etc.). Les objectifs retenus doivent être assez précis pour guider, mais suffisamment ouverts pour autoriser des actualisations différentes: notamment, ils ne fixent pas le niveau d'appropriation des compétences pour chaque élève.</p> <p>Le projet indique les activités choisies et un plan de réalisation, concernant les durées de travail sur les thèmes retenus, qui doit être suffisamment flexible pour ne pas figer l'action dans un cadre immuable; il pourra ainsi s'adapter aux évolutions imprévisibles.</p> <p>Le projet que nous présentons pour exemple concerne exclusivement le choix des objectifs et des activités. Il a été élaboré à Garches, à l'EREA intégré à l'hôpital, pour des enfants du cycle 1 et 2, âgés de cinq à huit ans et atteints de déficiences diverses:</p> <ul style="list-style-type: none"> - majoritairement des IMC, le plus souvent d'anciens prématurés présentant une dyspraxie et des troubles visuo-spatiaux; - des traumatisés crâniens; - des enfants souffrant de maladie évolutive (myopathie, maladie de Werdnig-Hoffmann, etc.); - des enfants atteints de séquelles de poliomyélite; - des enfants dont la moelle est lésée, par blessure, spina-bifida, etc. - des enfants hospitalisés à la suite d'asphyxie, d'empoisonnement, etc. <p>Certains de ces élèves se déplacent en fauteuil électrique ou manuel, d'autres à l'aide d'une flèche ou d'un déambulateur (photo 1), tandis que des enfants se déplacent debout, avec ou sans difficulté.</p> | <p>В начале года, когда педагог достаточно хорошо знает возможности и трудности своих учеников, он определяет те знания, которые рассчитывает им дать, выбирает физические упражнения, которые он предложит им, и планирует свою работу. Образовательная программа, разработанная для группы-класса, рассчитана на время, ограниченное одним учебным годом и зависит от более долгосрочного плана. Она вписывается в будущую перспективу, которая имеет смысл только с точки зрения конечных целей (автономия, интеграция и т. д.). Цели должны быть достаточно точными, чтобы ими управлять, но достаточно открытыми, чтобы можно было проводить различные изменения: в частности, они не фиксируют уровень приобретения навыков для каждого ученика.</p> <p>В программе указываются выбранные виды деятельности и план их реализации, касающийся продолжительности работы по отобранным темам, которая должна быть достаточно гибкой, чтобы не ограничивать деятельность неизменными рамками; таким образом, она сможет адаптироваться к непредсказуемым изменениям. Программа, которую мы приводим в качестве примера, касается исключительно выбора целей и видов деятельности. Она была разработана в Гарше, в Региональном общественном адаптационном (коррекционном) учебном заведении, объединённом с различными нарушениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в основном центральной дисфункция, чаще всего бывшие недоношенные дети с диспраксией и зрительно - пространственными нарушениями ; - дети с черепно-мозговыми травмами; -дети с прогрессирующими заболеваниями (миопатия, болезнь Верднига-Хоффмана и т. д.); - Дети с последствиями полиомиелита; - дети с нарушением костного мозга в результате травмы, с врожденным расщеплением позвоночника; - дети, госпитализированные в результате удушья, отравления и т. д. Некоторые из этих детей передвигаются в электрическом или ручном инвалидном кресле, другие-с помощью трости или ходунка, в то время как дети передвигаются стоя , с трудом или без труда . |
| De l'évaluation des besoins à la détermination des objectifs | От оценки потребностей до определения целей |

| <p>Nous fixerons nos objectifs selon une dominante motrice, cognitive ou socio-affective. Ces catégories correspondent à des ressources qui sont, en fait, intimement liées dans l'action, puisque toute conduite motrice implique à des degrés divers ces trois composantes. On peut d'ailleurs, pour élaborer un projet pédagogique, faire l'économie de cette distinction et classer les besoins selon leur appartenance à chacun des champs de compétence (pour l'enseignement primaire: compétences disciplinaires, de méthode, d'attitude...).</p> <p>L'important est que l'enseignant puisse fonder avec pertinence et clarté ses intentions pédagogiques et éducatives et qu'il sache les faire partager au mieux à ses partenaires.</p> <p>L'intérêt que nous voyons ici à distinguer « moteur / cognitif / socio-affectif » est d'établir une correspondance entre les besoins, définis en terme de ressources, et les objectifs définis en terme de compétences.</p> | <p>Мы будем ставить свои цели в соответствии с двигательной, когнитивной или социально-аффективными доминантами. Эти категории соответствуют ресурсам, которые на самом деле тесно связаны с деятельностью, поскольку любое двигательное поведение включает в себя различные степени эти три компонента. Кроме того, при разработке образовательной программы можно сэкономить на этом разделении и классифицировать потребности в соответствии с их принадлежностью к каждой из областей компетенции (для начального образования: дисциплинарные навыки, методические, поведенческие (образа действия)).</p> <p>Важно то, что учитель может четко обосновывать и разъяснить свои педагогические и воспитательные намерения и умеет самым лучшим образом разделить их со своими партнерами.</p> <p>Интерес, который мы видим здесь различаемый на различии " моторный / когнитивный / социально-эмоциональный", заключается в сопоставлении потребностей, определенных с точки зрения ресурсов, и целей, определенных с точки зрения навыков</p> |
|--|---|
| À partir des besoins moteurs | Исходя из двигательных потребностей |
| <p>Du fait de leur déficience, ces enfants n'ont pas bénéficié, pour la plupart, d'expériences motrices quantitativement et qualitativement équivalentes à celles de leurs camarades valides. Certains n'ont même Jamais participé à des séances d'éducation physique durant leur scolarité antérieure. Dans les cas les plus favorables, il faut bien considérer que le temps d'EPS, comme celui consacré à d'autres disciplines, ne peut pas être le même pour ces enfants tant que s'imposent des rééducations (kinésithérapie et/ou ergothérapie, orthoptie, orthophonie) ou des examens médicaux effectués durant le temps scolaire. Par ailleurs, en dehors de l'école, ces élèves n'ont pas toujours été incités aux jeux moteurs des enfants de leur âge. En effet, l'entourage peut craindre qu'un accident aggrave les problèmes de ces enfants souvent considérés comme fragiles.</p> <p>Contrôler leurs gestes et agir avec économie est important pour des jeunes qui peuvent être maladroits et qui sont souvent fatigables. On cherchera plus précisément à améliorer certaines capacités qui leur font plus ou moins défaut: de nombreux enfants ont des difficultés d'équilibre et de coordination, globale ou visuo-motrice.</p> <p>En conséquence, on s'efforcera à ce que les élèves puissent utiliser un répertoire aussi large que possible d'actions élémentaires: se déplacer (selon</p> | <p>Из-за своей ограниченности эти дети, по большей части, не пользовались количественным и качественным двигательным опытом, эквивалентным опыту их здоровых товарищей. Некоторые из них даже не участвовали в занятиях физкультурой во время своего предыдущего обучения. В наиболее благоприятных случаях следует учитывать, что время, отведенное на физкультуру и спорт, как и время, посвященное другим дисциплинам, не может быть одинаковым для этих детей до тех пор, пока требуется реабилитация (физиотерапия и /или эрготерапия, ортопедия, ортофония) или медицинские осмотры, проводимые в течение школьного обучения. Кроме того, вне школы эти учащиеся не всегда были вовлечены в подвижные игры детьми своего возраста. Действительно, окружающие могут опасаться, что несчастный случай усугубит проблемы этих детей, которых часто считают хрупкими. Контролировать их движения и действовать рационально важно для молодых людей, которые могут быть неловкими и часто утомляются. В частности, мы будем стремиться улучшить некоторые их свойства, которые делают их более или менее не совершенными: у многих детей есть проблемы с равновесием и координацией,</p> |

| | |
|---|---|
| les possibilités: en courant, en roulant, etc.), s'équilibrer, franchir des obstacles, porter, pousser, tirer, lancer, manipuler, etc. | общей или зрительно-двигательной. Как следствие, мы будем стремиться к тому, чтобы учащиеся могли использовать как можно более широкий набор элементарных действий насколько это возможно: передвигаться (в зависимости от возможностей: бегом, катанием и т. д.), балансировать, преодолевать препятствия, нести, толкать, тянуть, бросать, обращаться с чем-то и т. д. |
| À partir des besoins cognitifs | Исходя из познавательных потребностей |
| L'enfant mobilise notamment ses ressources cognitives: - pour maîtriser une action motrice, lors de la prise d'information et de la prise de décision, - pour conduire son apprentissage, - pour entretenir et développer son potentiel corporel. | Ребенок мобилизует, в частности свои, когнитивные ресурсы: - для овладения двигательными действиями, при восприятии информации и принятии решений, - для обучения , -для поддержания и развитие своих физических возможностей. |
| Pour maîtriser ses actions motrices | Овладеть двигательными действиями |
| Les enfants anciens prématurés, nombreux parmi nos élèves, ont des troubles visuo-spatiaux importants qui les handicapent pour se repérer dans leur environnement. Ils ont donc besoin de savoir s'informer, et en particulier de prendre des informations fiables dans l'espace. Par ailleurs, tous les élèves handicapés ont besoin de savoir décider de façon pertinente, car ce savoir conditionne une attitude active et autonome. Or, du fait de leur faible expérience motrice, ils n'apprécient pas toujours bien les paramètres de l'action. En conséquence, ils s'adaptent plus difficilement aux contraintes de la tâche. Cette difficulté à gérer leur activité est d'autant plus grande qu'ils apprécient mal ce qu'ils sont capables de faire. Pour eux, plus encore que pour les valides, la connaissance de leurs possibilités et de leurs limites est importante. C'est grâce à elle qu'ils peuvent s'engager dans l'action avec les meilleures chances de succès. À défaut d'une juste appréciation, ils risquent de ne pas oser affronter des expériences nouvelles, par crainte de ne pas réussir, ou bien au contraire d'aller au devant de l'échec s'ils sous-estiment la difficulté. Pour que les élèves arrivent à bien s'informer, on s'attachera à ce qu'ils puissent: - focaliser l'attention sur une source d'information précise; par exemple regarder attentivement un repère par rapport auquel il faut se déplacer; - partager l'attention pour prendre en compte, plus ou moins simultanément, plusieurs sources d'information: ainsi, lors d'un déplacement dans un espace encombré, repérer plusieurs obstacles pour pouvoir passer entre eux sans les heurter, ou bien s'informer sur plusieurs joueurs lors d'un jeu collectif; | Недоношенные дети, многие из наших учеников, имеют значительные зрительно-пространственные расстройства, которые затрудняют их ориентацию в среде. Поэтому им нужно знать, как собрать сведения, и в особенности как получить достоверную информацию в пространстве. Кроме того, все учащиеся с ограниченными возможностями должны уметь принимать соответствующие решения, так как это умение обуславливает активность и самостоятельность отношение. Однако из-за своего недостаточного двигательного опыта они не всегда хорошо оценивают параметры действия. В результате они труднее приспосабливаются к условиям задания. Эта трудность в их деятельности тем более велика, что они плохо оценивают то, на что способны. Для них даже больше, чем для здоровых детей, важно знание их возможностей и ограничений. Именно благодаря тому знанию они могут приступать к действию с наибольшими шансами на успех. В отсутствие должной оценки они могут не осмелиться испытать новый опыт, опасаясь, что они не преуспеют, или, наоборот, пойти на риск неудачи, если они недооценивают трудности. Для того, чтобы у учеников получалось правильно получать информацию, мы будем стремиться к тому, чтобы они могли: - сосредоточить внимание на определенном источнике информации; например, внимательно посмотреть на ориентир, по отношению к которому нужно двигаться \; -распределить внимание, чтобы учитывать, более или менее одновременно, несколько |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - apprécier la trajectoire d'un mobile en déplacement, soit pour le saisir, soit pour l'atteindre à distance avec un objet, dans des jeux de type « lapins-chasseurs », etc. ; - explorer l'espace pour repérer une source d'information particulière parmi plusieurs de nature différente et s'orienter. <p>A l'occasion de multiples situations vécues en EPS, mais en particulier à l'occasion d'activités impliquant l'exploration de l'espace, le projet pédagogique prendra en compte les objectifs, qualifiés de transversaux dans les programmes de l'école primaire, concernant l'intégration des concepts fondamentaux de l'espace et du temps.</p> <p>Concernant la prise de décision, on veillera à ce que les élèves soient en mesure de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prendre une décision pertinente lors d'actions menées en milieu incertain; - choisir, parmi des tâches de difficulté différente, celle à leur mesure; - gérer au mieux l'équilibre entre prise de risque et maintien de la sécurité. | <p>источников информации: таким образом, при движении в загроможденном пространстве, обнаружить несколько препятствий, чтобы иметь возможность пройти между ними, не задевая их, или также получить информацию о нескольких игроках во время командной игры ;</p> <ul style="list-style-type: none"> -оценить траекторию движущегося тела (объекта), либо с целью поймать его, либо чтобы попасть в него на расстоянии в играх типа "охотники на кроликов" и т. д; -исследовать пространство, чтобы выявить определенный источник информации среди нескольких разных по характеру и сориентироваться. В связи с многочисленными ситуациями в физкультуре и спорте, но особенно в связи с деятельностью, предполагающей исследование пространства, образовательная программа будет учитывать цели, квалифицируемые как пересекающиеся в программах начальной школы, касающиеся интеграции фундаментальных понятий пространства и времени. Что касается принятия решений, мы будем следить за тем, чтобы ученики могли: - принять соответствующее решение во время действий, проводимых в непостоянной среде; - выбрать из заданий различной степени сложности те, что им под силу; - обеспечить наилучший баланс между принятием рисков и обеспечением безопасности. |
| <p>Pour conduire son apprentissage</p> | <p>Управление своим обучением</p> |
| <p>Handicapés, ces enfants ont plus que d'autres besoin d'un adulte. Les circonstances où ils se retrouvent avec lui en situation duelle sont multiples, dans la vie quotidienne, lors des rééducations et même en classe dans le cadre d'un travail individualisé conçu pour répondre à leurs difficultés. Cette assistance rapprochée et les bénéfices affectifs qu'ils peuvent en retirer risquent de les installer dans une dépendance excessive.</p> <p>L'acquisition de l'autonomie suppose une attitude active et donc que les enfants soient stimulés dans ce sens par leur entourage. Elle dépend aussi des savoirs qui permettent d'agir et de progresser sans un recours constant à un tiers.</p> <p>On se fixera pour objectifs que les élèves sachent davantage, avec l'aide de l'adulte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - évaluer le résultat de leur action et en identifier les modalités de réalisation; - corriger leurs erreurs; - découvrir des solutions originales; - se fixer un projet à court ou moyen terme et s'organiser pour le mener à bien. | <p>Инвалиды, эти дети больше других нуждаются во взрослом. Обстоятельства, когда они оказываются с ним в ситуации один на один, многообразны, в повседневной жизни, во время реабилитации и даже в классе во время индивидуальной работы, нацеленной на устранение их трудностей. Такая непосредственная помощь и эмоциональная выгода, которую они могут получить от нее, могут привести к тому, что они будут находиться в крайней зависимости. Обретение самостоятельности предполагает активное отношение и, следовательно, дети должны быть к этому побуждены со стороны окружающих. Оно также зависит от знаний, которые позволяют действовать и прогрессировать без постоянного обращения к третьей стороне. Цель состоит в том, чтобы учащиеся с помощью взрослых умели больше:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценивать результаты своих действий и определять способы их достижения; - исправлять свои ошибки; - находить оригинальные решения; |

| | |
|---|--|
| | - определять краткосрочные или среднесрочные планы и организоваться для приведения их в действие. |
| Pour entretenir et développer son potentiel corporel | Чтобы поддерживать свои функциональные возможности |
| <p>Pour un jeune handicapé moteur, préserver et améliorer son potentiel corporel est encore plus nécessaire que pour une personne valide. La santé est, en effet, toujours menacée par le manque d'exercice.</p> <p>On veillera à ce que les élèves connaissent:</p> <ul style="list-style-type: none"> - les postures et les efforts contre-indiqués; - l'importance de l'exercice physique pour une bonne santé. | <p>Для молодого инвалида с двигательным нарушением сохранение и улучшение его физических возможностей еще более необходимо, чем для здорового человека. Здоровье, действительно, всегда находится под угрозой из-за отсутствия физических упражнений. Мы будем следить за тем, чтобы ученики знали:</p> <ul style="list-style-type: none"> - противопоказанные позы и нагрузки; - важность физических упражнений для хорошего здоровья. |
| À partir des besoins socio-affectifs | Исходя из социально-эмоциональных потребностей |
| L'attention de l'enseignant à l'égard des besoins socio-affectifs de l'élève traduit sa volonté de prendre en compte tous les déterminants de la réussite. Elle relève aussi d'un souci éducatif qui n'est pas étranger au pédagogue. Pour améliorer l'attitude de l'élève à l'égard des tâches qui lui sont proposées et, de façon plus générale, favoriser son épanouissement et son éducation, on s'attachera à lui permettre de renforcer son équilibre émotionnel et de construire des relations positives avec son entourage. | Внимание учителя к социально-эмоциональным потребностям ученика отражает его стремление учитывать все факторы успеха. Оно также связана с воспитательной заботой, которая не чужда педагогу. Для того, чтобы улучшить отношение ученика к предлагаемым ему заданиям и, в более общем плане, содействовать его развитию и оборудованию, мы будем стремиться к тому, чтобы он мог укрепить свое эмоциональное равновесие и построить позитивные отношения с окружающими. |
| Pour accroître son sentiment de compétence | Чтобы повысить его чувство осведомленности |
| <p>Si, dans des contextes particuliers, certains enfants peuvent surestimer leurs capacités, beaucoup d'élèves handicapés moteurs manquent de confiance en eux. Cette auto-dépréciation freine leur engagement actif et hypothèque l'accès à l'autonomie et à l'intégration.</p> <p>L'objectif sera qu'ils osent réaliser, en sécurité, des actions dans un environnement proche et aménagé.</p> | В то время как в определенных условиях некоторые дети могут переоценивать свои возможности, многим учащимся инвалидам недостает уверенности в себе. Это обесценивание себя тормозит их активное участие и затрудняет путь к автономии и интеграции. Цель будет заключаться в том, чтобы они в безопасности решились совершить действия в близком обустроенном окружении. |
| Pour assumer la frustration | Чтобы смириться с неудовлетворенностью |
| <p>Ne pas pouvoir réaliser ce qu'il aurait envie de faire et, pour celui qui a des troubles de la communication, ne pas pouvoir exprimer ce qu'il veut, est source d'une frustration qui peut être à l'origine d'un comportement agressif ou inhibé.</p> <p>On sera par conséquent attentif à ce que les enfants, à l'issue d'un échec, ne se réfugient pas dans la</p> | Неспособность достичь того, что он хотел бы сделать, и, для того, кто имеет нарушения коммуникации, неспособность выразить то, что он хочет, вызывает неудовлетворенность, которое может быть причиной агрессивного или закомплексованного поведения. Поэтому мы будем внимательными к тому, чтобы такие |

| | |
|--|---|
| passivité ou n'agressent pas leur entourage. | дети, после испытанной неудачи, не замыкались в пассивности или не проявляли агрессию на окружающих. |
| Pour être plus autonome | Чтобы быть более самостоятельным |
| <p>. Les raisons du manque d'autonomie ont été évoquées ci-dessus (voir «Pour conduire son apprentissage»).</p> <p>S'il convient de permettre à l'élève de s'approprier les connaissances nécessaires pour conduire son apprentissage, il importe aussi de favoriser une attitude autonome pour qu'il puisse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'engager dans l'action sans l'aide de l'enseignant; - tenter des productions motrices singulières (sans toujours imiter un camarade); - s'autoriser à exprimer un avis différent des autres, par exemple lors de la recherche collective d'une solution. | <p>Причины отсутствия самостоятельности были упомянуты выше (см. "Управление своим обучением") если необходимо дать возможность ученику овладеть знаниями, необходимыми для управления своим обучением, важно также поощрять самостоятельное отношение, с тем чтобы он мог:</p> <ul style="list-style-type: none"> - участвовать в действиях без помощи учителя; - пробовать определенные моторные движения (не всегда подражая товарищу); - самостоятельно выражать свое мнение, отличное от других, например, при коллективном поиске решения. |
| Pour se socialiser | Чтобы развивать в себе общественные связи |
| <p>Les interactions des enfants avec leurs pairs sont d'autant plus réduites que, comme nous l'avons vu, ils sont souvent en relation duelle avec les adultes qui interviennent auprès d'eux.</p> <p>On retiendra pour objectif que chacun puisse:</p> <p>Etre respectueux des autres</p> <p>En témoignant d'un comportement tolérant et non agressif (accepter de faire équipe avec un camarade peu performant par exemple).</p> <p>Jouer un rôle actif</p> <ul style="list-style-type: none"> - tenir divers rôles dans une équipe; - assumer une responsabilité. <p>Communiquer</p> <ul style="list-style-type: none"> - montrer son action aux autres; - décrire et expliquer son action; - s'exprimer corporellement à l'occasion des activités physiques d'expression. <p>L'EPS peut contribuer à ce que l'enfant utilise et renforce ses compétences dans le domaine de la langue, lorsque ces compétences sont un facteur d'amélioration des conduites motrices. En effet, la capacité de communiquer implique qu'il puisse nommer des objets, des actions, des sentiments et qu'il arrive à s'exprimer de manière compréhensible pour décrire, commenter, expliquer ce qui a été vécu, ou bien pour rappeler ou proposer une information relative à un règlement, une idée de scénario en expression corporelle...</p> <p>Être solidaire</p> <ul style="list-style-type: none"> - aider si besoin un camarade à réaliser une tâche; - coopérer avec un ou plusieurs partenaires pour mener à bien une action commune (être à l'écoute d'un camarade pour entrer avec lui en phase tonique et gestuelle lors d'une tâche de porter délicate, etc.); | <p>Взаимодействие таких детей со сверстниками тем более сокращается, так как, как мы это увидели, они часто находятся в парном взаимодействии с взрослыми, которые выступают для них посредниками. Цель состоит в том, чтобы каждый мог: быть уважительным к другим, что свидетельствует о толерантном и неагрессивном поведении (например, соглашаться быть в команде с менее конкурентоспособным товарищем). Играть активную роль – принимать на себя различные роли в команде;</p> <ul style="list-style-type: none"> - взять на себя ответственность. Общаться - показывать свои действия другим; - описывать и объяснять свои действия; - показывать себя с физической точки зрения в случае физической деятельности, предполагающей экспрессию. Физическая культура и спорт может способствовать тому, что ребенок использует и укрепляет свои навыки в области языка, когда эти навыки являются фактором улучшения двигательных поведений. На самом деле, способность общаться подразумевает, что он может называть объекты, действия, чувства и что он может выражать себя понятным образом, чтобы описать, прокомментировать, объяснить то, что произошло, или напомнить или предложить информацию, связанную с правилами, идея плана в физическом выражении ... Действовать за одно - помочь товарищу в случае необходимости выполнить задание; - взаимодействовать с одним или несколькими партнерами для выполнения совместных действий (слушать товарища при выполнении |

| | |
|--|---|
| <p>- participer à la recherche de solutions face à un problème collectif.</p> <p>Les textes officiels de l'Éducation nationale concernant l'école primaire distinguent des compétences disciplinaires, en l'occurrence spécifiques à l'EPS, et d'autres dites « transversales », parce que communes à plusieurs disciplines, qui comprennent des compétences de méthode et des compétences d'attitude. Si on souhaite exprimer les objectifs en termes de compétences conformément à ces instructions, on peut dire, schématiquement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - que les objectifs moteurs, mais aussi ceux d'ordre cognitif qui concernent la prise d'information et la prise de décision nécessaires à la maîtrise des actions motrices, ainsi que les objectifs relatifs à l'entretien et au développement du potentiel corporel sont des compétences disciplinaires; - que l'objectif « savoir conduire son apprentissage » relève des compétences de méthode; - que l'on peut considérer comme équivalents les objectifs socio-affectifs et les compétences d'attitude (voir tableau en page 57). <p>Les objectifs que nous avons définis concernent le groupe-classe dans son ensemble. Cette approche globale sera affinée en fonction des besoins propres de chaque enfant. Ce sera l'objet du projet individualisé que nous envisagerons plus loin. Pour l'instant, nous choisirons les activités physiques qui seront proposées aux élèves.</p> | <p>действия во время задания);</p> <ul style="list-style-type: none"> - участвовать в поиске решений в случае коллективной проблемы. <p>Официальные тексты Национального образования, касающиеся начальной школы, различают дисциплинарные навыки, в данном случае специфические для физкультуры и спорта, и другие так называемые "междисциплинарные", потому что общие для многих дисциплин, которые включают навыки методические и навыки поведенческие. Если мы хотим выразить цели с точки зрения навыков в соответствии с этими инструкциями, мы можем сказать в общих чертах:</p> <ul style="list-style-type: none"> - что двигательные цели, а также когнитивные цели, которые касаются восприятия информации и принятия решений, необходимых для выполнения двигательных действий, а также цели, связанные с поддержанием и развитием физических возможностей, являются дисциплинарными навыками; - цель, которых "уметь управлять своим обучением" относится к методическим навыкам, которые можно считать эквивалентными социально-эмоциональным и поведенческим навыкам. - цели, которые мы определили, относятся к группе-классу в целом. Этот комплексный подход будет уточнен с учетом конкретных потребностей каждого ребенка, что является предметом индивидуального плана, который мы рассмотрим далее. Пока же мы выберем те физические упражнения, которые будут предложены ученикам. |
| Les APS à privilégier | Предпочтительная физическая и спортивная активность |
| Le choix des APS tient compte des objectifs retenus, des représentations des élèves et du souci d'intégration. | Выбор физических и спортивных упражнений учитывает учащихся и цели, представления, проблему их интеграции |
| Des cohérences à rechercher | Деятельность, связанная с принятыми целями |
| Des activités cohérentes avec les objectifs retenus | Деятельности ряда целей |
| Selon ses caractéristiques, telle ou telle APS est plus ou moins susceptible d'être retenue pour atteindre un objectif déterminé. Si, par exemple, on veut solliciter les processus énergétiques et la capacité de prise de décision dans un environnement incertain, on ne choisira pas le tir sur cible fixe; par contre, cette activité est propre à améliorer la concentration, le contrôle postural et le respect des règles de sécurité. | Согласно характеристикам, та или иная физическая или спортивная деятельность более или менее воспринимается в зависимости от определенной цели. Если, например, необходимо достичь развития энергетических запасов или способности принятия решения в переменчивой обстановке, не нужно выбирать броски в фиксированные цели, наоборот, это упражнение нацелено на улучшение концентрации, контроля положения тела и соблюдения техники безопасности. |

| Des activités cohérentes avec les représentations des élèves | Занятия, связанные с воспроизведением учащихся |
|---|---|
| <p>Il serait imprudent d'attribuer aux élèves handicapés moteurs des représentations particulières à l'égard des APS. Elles ne se distinguent pas toujours de celles des valides, parce qu'elles dépendent de facteurs socioculturels et parce qu'elles sont variables selon les sujets en fonction de leur histoire personnelle. On peut toutefois formuler quelques remarques en fonction de l'âge des élèves. On constate que les adolescents participent le plus souvent très volontiers aux séances d'EPS. Mais des réticences, rares il est vrai, peuvent apparaître. Pour les comprendre, on se demandera si l'activité proposée ne renvoie pas l'élève à une image de soi dévalorisée par rapport à celle à laquelle il aspire. La raison peut tenir à ce que cette activité est trop éloignée de celles pratiquées par les jeunes de son âge ou à la crainte de ne pas être assez performant.</p> <p>Le sens attribué à une APS varie selon les sujets. Un jeune accidenté n'a peut-être pas suffisamment fait le deuil de l'adulte qu'il se projetait de devenir pour accepter de s'engager dans des activités qui témoignent d'une autre identité. Nous connaissons un jeune judoka de très bon niveau qui veut reprendre son sport après avoir perdu l'usage d'un bras. Mais, jusqu'à maintenant, il n'est pas encore arrivé à pénétrer dans le dojo pour affronter la réalité d'un pouvoir diminué. Dans certains cas, le sens de l'existence peut même se trouver altéré au point de rejeter pendant un temps plus ou moins long tout investissement scolaire ou péri-scolaire.</p> <p>Bien que les représentations puissent varier selon les sujets, l'enseignant présente en général au groupe-classe une même activité. Dans la mesure où deux APS permettent d'atteindre des objectifs semblables, il choisira celle qui suscite la motivation optimale pour la majorité des élèves.</p> <p>Quant aux enfants de maternelle et de primaire, concernés par le projet pédagogique présenté, on peut remarquer que, de façon générale, tout ce qu'on leur proposé suscite leur adhésion enthousiaste. C'est peut-être en raison de la nouveauté pour eux de ces expériences, du sentiment d'accéder à des pratiques dont ils ont entendu parler dans leur entourage et par d'autres enfants de leur âge, et de l'attente de «performances» qui les valoriseront à leurs yeux et aux yeux des autres.</p> | <p>Было бы неразумно назначать ученикам с двигательными нарушениями воспроизвести что-то конкретное в рамках физических и спортивных упражнений. Они не всегда отличаются от воспроизведения здоровыми учащимися, потому что они зависят от социально-культурных факторов и потому, что они варьируются в зависимости от предметов в соответствии с их личным опытом.</p> <p>Тем не менее, несколько комментариев могут быть сделаны в адрес возраста учащихся. Мы отмечаем, что подростки чаще всего очень охотно участвуют в физической и спортивной деятельности.</p> <p>Но тем не менее может возникнуть неуверенность. Чтобы понять их, мы задаемся вопросом, не возвращает предлагаемая деятельность ученика к обесцениванию самого себя по сравнению с той оценкой, к которой он стремится. Причина может заключаться в том, что эта деятельность слишком далека от той, которая практикуется молодыми ребятами его возраста или из опасения не быть достаточно успешным при выполнении этих действий. Значение, приписываемое физической и спортивной деятельностью, варьируется в зависимости от темы. Возможно, молодой человек не поставил окончательный крест на взрослом, которым он собирался стать, чтобы согласиться участвовать в деятельности, где необходимо проявить другую идентичность.</p> <p>Мы знаем молодого дзюдоиста очень высокого класса, который хочет вернуться в спорт после потери руки. Но до сих пор ему еще не удалось вернуться в дзюдо, чтобы с теперь ограниченными возможностями противостоять реальности. В некоторых случаях смысл существования может быть даже искажен до такой степени, что на более или менее продолжительное время он может отказаться от любых вкладываний сил в школу или во внешкольные мероприятия.</p> <p>Хотя воспроизведения могут варьироваться в зависимости от предметов. Учитель обычно представляет группе-классу одну и ту же деятельность. В той мере, в какой два вида физической и спортивной деятельности позволяют достичь аналогичных целей, он будет выбирать тот вид, который вызывает оптимальную мотивацию у большинства учеников. Что касается детей в детских садах и начальных школах, участвующих в представленном педагогическом плане, можно заметить, что в целом все, что им предлагается, вызывает у них энтузиазм.</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>Это происходит, возможно, из-за новизны испытываемого опыта, ощущения доступа к занятиям, о которых они слышали в своем окружении и от других детей их возраста, и ожидания результатов, которые оценят у себя и которые будут оценены другими.</p> |
| Des activités cohérentes avec le souci d'intégration | Деятельность, связанная с проблемами |
| <p>Il est souhaitable de favoriser les pratiques qui trouveront plus aisément un prolongement social, par exemple dans le cadre associatif local. L'association sportive de l'établissement constitue à cet égard l'occasion d'une ouverture vers le monde extérieur et d'investissements valorisants.</p> | <p>Желательно поощрять занятия, которые будут способствовать расширению социальных возможностей, например, в рамках местной ассоциации. Спортивная общность и учебные заведения дают возможность открыть внешний мир и вложиться в то, что будет оценено.</p> |
| Les activités retenues | Деятельность, которой необходимо придерживаться |
| <p>Afin d'atteindre les objectifs définis pour nos élèves, nous choisirons, en tenant compte des conditions matérielles, les activités suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - des activités à caractère gymnique, qui permettent à l'élève d'oser prendre des risques mesurés et de s'adapter à son environnement physique à travers des situations motrices variées. Les enfants seront amenés à se déplacer au sol, à franchir des obstacles, à s'équilibrer, etc. - des activités d'orientation, pour répondre au besoin d'une meilleure exploration spatiale des enfants dyspraxiques atteints de troubles visuo-spatiaux; - des activités d'expression, parce qu'elles favorisent la créativité, l'expression d'une sensibilité personnelle et des modalités de communication originales; - des activités individuelles qui, pour ne pas s'inscrire dans le cadre d'APS institutionnalisées, présentent toutefois de l'intérêt; <ul style="list-style-type: none"> • glisser et rouler en fauteuil, flèche ou planche à roulettes. Ce thème rassemble aisément tous les enfants, quel que soit leur mode de déplacement. • se déplacer sans heurter l'environnement. La compétence visée est importante pour les élèves en fauteuil ou pour ceux qui ont des troubles visuels. • porter-tirer-pousser, qui constituent pour de jeunes enfants des actions élémentaires appartenant au «bagage de base» de la motricité. • lancer avec précision: les activités impliquant des lancers sont réalisables avec des adaptations par tous les élèves, quelles que soient leurs capacités. - des activités duelles. L'accent sera mis sur des situations impliquant la coopération. - des jeux collectifs, pour les capacités qu'ils développent (s'informer dans un environnement aléatoire et prendre des décisions) et parce que ces enfants n'ont pas eu souvent l'occasion de pratiquer ces jeux riches de multiples possibilités d'interaction. En effet, ce type d'activité est | <p>Для достижения целей, поставленных для наших учеников, мы будем выбирать, с учетом материальных условий, следующие виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> -занятия гимнастического характера, которые позволяют ученику осмеливаться принимать взвешенные риски и адаптироваться к своему физическому окружению с помощью различных двигательных ситуаций. Детям предоставят возможность передвигаться по земле, преодолевать препятствия, балансировать и т. д. -Упражнения на ориентацию, отвечающие необходимости лучшего использования пространства детьми с дисплазией и диспластическими нарушениями. -Деятельность поскольку она способствует творчеству, выражение личностной чувствительности и оригинальные способы взаимодействия; - индивидуальные мероприятия, которые, однако, не вписываются в рамки физической культуры и спорта в учебном заведении, представляют все же интерес скользить и катиться в кресле, стрелке или на ходунках на колесах. <ul style="list-style-type: none"> • эта тема уместно звучит для всех детей, независимо от того, как они перемещаются. Двигаться, не задевая окружающую среду. Рассматриваемый навык важен для учащихся в инвалидном кресле или для тех, кто имеет нарушения зрения. • -носить-тянуть-тянуть, что является для маленьких детей элементарными действиями, относящимися к « базовому багажу » моторики. • Метание в цель: действия, связанные с бросками, достижимы с теми или иными корректировками всеми |

| | |
|--|---|
| <p>souvent perçu comme étant difficile à organiser en raison de l'hétérogénéité des groupes, en particulier au niveau des déplacements, et en raison aussi de la fragilité qui est attribuée à ces enfants. Ces activités sont aussi l'occasion, non seulement de respecter les règles instituées, mais aussi d'en instituer.</p> <p>Les objectifs et les activités étant déterminés, il s'agit maintenant de préparer la séance d'EPS. Nous envisagerons tout particulièrement l'adaptation des conditions de réalisation, de manière à pouvoir moduler la difficulté des tâches proposées.</p> | <p>учениками, независимо от их способностей.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Парные мероприятия. Основное внимание будет уделяться ситуациям, связанным с сотрудничеством. <p>-Командные игры, за способности, которые они развивают (сориентироваться в рискованной среде и принятые решения) и потому, что эти дети не часто имели возможность практиковать эти игры, богатые множеством возможностей для взаимодействия.</p> <p>По сути, такой вид деятельности часто воспринимается как трудный для организации ввиду неоднородности групп, в частности, в плане способа перемещения, а также из-за несостоятельности, которая приписывается этим детям. Эти мероприятия также дают возможность не только соблюдать установленные правила, но также и самим устанавливать их.</p> <p>Учитывая, что цели и мероприятия определены, теперь следует поговорить о занятии физкультурой и спортом. В частности, мы рассмотрим адаптацию условий выполнения, с тем, чтобы можно было изменять сложность предлагаемых задач.</p> |
|--|---|